

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/2020 - 2021/2022**  
(skrajne daty)  
Rok akademicki 2019/2020

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Analiza lingwistyczna i przekład tekstów klasycznych (łacina)
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów	studia pierwszego stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I / 1
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski / łacina
Koordinator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Renata Nawak

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							3

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

- ☒ zajęcia w formie tradycyjnej  
☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny) egzamin

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Wiedza z zakresu historii, filozofii, kultury antycznej na poziomie szkoły średniej.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Wykształcenie umiejętności poprawnego czytania i tłumaczenia prostych zdań i krótkich tekstów przy pomocy słownika
C2	Rozpoznawanie podstawowych form gramatycznych
C3	Znajomość skrótów łacińskich stosowanych w opracowaniach naukowych
C4	Dostrzeganie związków kultury antycznej ze współczesną kulturą polską i europejską
C5	Dostrzeganie istniejących pokrewieństw pomiędzy wyrazami łacińskimi i wyrazami polskimi oraz wyrazami z innych języków europejskich
C6	Opanowanie wybranych przysłów i powiedzeń łacińskich i umiejętność zastosowania ich w określonych sytuacjach
C7	Poszerzenie wiedzy z zakresu kultury antycznej

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna i rozumie wybrane zagadnienia historyczne, ekonomiczne, społeczne, kulturalne, religijne, filozoficzne, geograficzne i polityczne (również w ich międzynarodowym wymiarze) warunkujące rozwój danych obszarów językowych w	K_W09

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

	obrębie języków studiowanych w ramach kierunku studiów.	
EK_02	Student potrafi analizować i krytycznie interpretować teksty źródłowe (m. in. naukowe, literackie, urzędowe) oraz zjawiska kulturowe i społeczne.	K_U09
EK_03	Student jest gotów do właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych.	K_K06

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Historia języka, alfabet, iloczas, akcent
Systemy deklinacyjne I i II. Funkcje przypadków łacińskich, składnia zgody – porównanie z językiem polskim, angielskim i niemieckim.
Czasowniki I-IV koniugacji, czasownik posiłkowy sum, esse. Indicativus praesentis activi, imperativus praesentis activi. Funkcje czasowników posiłkowych w języku łacińskim, polskim, niemieckim i angielskim.
Budowa zdania prostego – porównanie budowy zdania w języku łacińskim i w języku polskim (podmiot, dopełnienie bliższe i dalsze, okoliczniki, orzeczenie proste, orzeczenie złożone i in.) Tłumaczenie i analiza zdań prostych . Szyk zdań w języku łacińskim i polskim w porównaniu np. do języka angielskiego.
Budowa i funkcja konstrukcji accusativus cum infinitivo – porównanie do konstrukcji w języku angielskim [czasownik + rzeczownik (zaimek) + bezokolicznik].
Łacińska liczba mnoga rzeczowników w języku angielskim (deklinacji I, II i III).
Czasowniki I-IV koniugacji i czasownik sum, esse. Indicativus imperfecti activi, indicativus futuri I activi. Porównanie czasów w języku łacińskim z czasami w języku angielskim (funkcja praesens i perfectum).
Formy i funkcje strony biernej w języku łacińskim - czasowniki I-IV koniugacji (indicativus praesentis passivi, indicativus imperfecti passivi oraz indicativus futuri I passivi). Podobieństwa i różnice w użyciu strony biernej w języku łacińskim, polskim i angielskim.
Zwroty, skróty, powiedzenia łacińskie i umiejętność zastosowania ich w określonych sytuacjach.
Budowa wybranych zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie. Tłumaczenie i analiza zdań.
Wybrane zagadnienia z historii literatury, filozofii, mitologii, historii, religii starożytnej Grecji i Rzymu oraz z życia codziennego Greków i Rzymian.

### 3.4 Metody dydaktyczne

Wykład, rozwiązywanie ćwiczeń i testów, analiza, tłumaczenie i interpretacja tekstów łacińskich, praca w grupach.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny, egzamin pisemny, egzamin ustny / realizacja projektu indywidualnego	ćwiczenia
EK_02	wypowiedź ustna (analiza tekstu), realizacja projektu	ćwiczenia
EK_03	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna i pisemna,
- zaliczenie pisemne: test i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (tłumaczenie tekstu, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin:

egzamin pisemny testowy , egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego realizowana w trakcie trwania semestru.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

4.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90% Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.
4.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80% Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.
3.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70% Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.
3.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60% Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.
2.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50% Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.
Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.
Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen częściowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	10 (8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, napisanie referatu, praca własna w ramach e-dydaktyki)	35 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, napisanie referatu, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	75
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>3</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

## 7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

- JUREWICZ O., WINNICZUK L., ŻUŁAWSKA J., *JĘZYK ŁACIŃSKI. PODRĘCZNIK DLA LEKTORATÓW SZKÓŁ WYŻSZYCH*, WYDAWNICTWO NAUKOWE PWN, WARSZAWA 2018

Literatura uzupełniająca:

- KUMANIECKI K., *SŁOWNIK ŁACIŃSKO-POLSKI*, WYDAWNICTWO SZKOLNE PWN, WARSZAWA 2001

- KORPANTY J., *MAŁY SŁOWNIK ŁACIŃSKO-POLSKI*, WYDAWNICTWO SZKOLNE PWN, WARSZAWA 2014

- WIELEWSKI M., *KRÓTKA GRAMATYKA JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO*, WYDAWNICTWA SZKOLNE I PEDAGOGICZNE, WARSZAWA 1998

- WINNICZUK L., *LUDZIE, ZWYCZAJE I OBYCZAJE STAROŻYTNEJ GRECJI I RZYMU*, WYDAWNICTWO NAUKOWE PWN, WARSZAWA 2006

- RYBA J., WOLANIN E., KLĘCZAR A., *HOMO ROMANUS. PODRĘCZNIK DO JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO I KULTURY ANTYCZNEJ*, WYDAWNICTWO DRACO 2017

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej